

Anmeldung zur Fahrzeug-Leistungsmessung im Auftrag der ASTAG / Entwässerungstechnologie
 Inscription pour la mesure d'aptitude du véhicule à la demande de l'ASTAG / Technologie
 d'assainissement
 Iscrizione per la misurazione attitudinale del veicolo a nome dell'ASTAG / Tecnologia per lo
 smaltimento delle acque



Mit der Leistungsmessung werden die Fahrzeugkenndaten (Spülen und Saugen) erhoben. Ein Prüfausweis wird nicht ausgestellt.

Avec la mesure d'aptitude du véhicule tous les données caractéristiques, assignées au véhicule (rinçage et aspiration) sont recueillies. Aucun certificat de contrôle est délivré.

Con la misurazione attitudinale del veicolo vengono raccolti tutti i dati caratteristici assegnati al veicolo (risciacquo e aspirazione). Non viene rilasciato alcun certificato di controllo.

Firma	Enterprise	Impresa
Adresse	Adresse	Indirizzo
PLZ, Ort	Code postal, ville	Codice postale, Località
Direkte Kontaktperson	Personne de contact	Persona di riferimento
Tel. Nr. direkt	N° de tél	No. di telefono
ASTAG-Mitglied (J/N)	Membre-ASTAG (O/N)	Membro-ASTAG (S/N)
Prüfplatz (Thun, extern)	Station de contrôle (Thoune, externe)	Seduta di controllo (Thun, esterno)

Anforderungen:

Bedienungsanleitung (Datenblatt) muss auf dem Fahrzeug sein
 Das Fahrzeug muss von einem eingewiesenen Chauffeur bedient werden
 Das Fahrzeug muss in einem gewarteten Zustand zur Prüfung erscheinen
 Fahrzeugspüldüse
 1 Kopie des Fahrzeugausweises eventuell mit Zusatzblatt
 Spritzpistole

Bitte senden Sie uns mit dem Anmeldeformular zusätzlich eine **Kopie des Fahrzeugausweises zu.**

Exigences:

Le mode d'emploi (fiche technique) doit se trouver sur le véhicule
 Le véhicule doit être manœuvré par un chauffeur qualifié
 Le véhicule doit apparaître dans un état entretenu à l'inspection
 Buse standard
 Une copie du permis de circulation ev. avec feuille supplémentaire
 Pistolet à haute pression

Veillez accompagner le formulaire d'inscription de **la copie du permis de circulation.**

Esigenze:

Le istruzioni per l'uso (scheda tecnica) devono trovarsi sul veicolo.
 Il veicolo deve essere gestito da un autista qualificato.
 Il veicolo deve apparire per l'ispezione in condizioni di manutenzione.
 Lancia standard
 1 copia del documento di immatricolazione del veicolo, eventualmente con foglio aggiuntivo
 Pistola ad alta pressione

Vi preghiamo di allegare una **copia del permesso di circolazione** al formulario d'iscrizione

Zu prüfendes Fahrzeug	Véhicule à tester	Veicolo da collaudare
Kontrollschild Nr:	Plaque d'immatriculation	Targa di immatricolazione
Fz-Marke / Typ	Type de véhicule	Tipo di veicolo
Chassis Nummer	Numéro de châssis	Numero di telaio
Euro-Kategorie	Catégorie euro	Categoria euro
Erste Inverkehrsetzung	Première mise en circulation	Prima messa in circolazione
Aufbau Hersteller	Structure Fabricant	Struttura Costruttore
Aufbau-Nr.	Numéro de structure	Numero della struttura
Leergewicht	Poids à vide	Peso a vuoto
Zulässiges Gesamtgewicht	Poids total autorisé	Peso totale autorizzato
Maximales Spülvolumen	Max. volume rincer	Volume massimo di risciacquo
Maximales Saugvolumen	Max. volume aspiré	Volume massimo d' aspirazione
Spülwasser-Rückgewinnung (J/N)	Récupération-eau de rinçage	Recupero acque di risciacquo (S/N)
ADR / SDR Zulassung (J/N)	Certification ADR / SDR (O/N)	Approvazione ADR / SDR (S/N)
Datum letzte Prüfung	Date du dernier contrôle	Data dell'ultimo controllo
Hydr. Saugrüssel (J/N)	Suçoir hydraulique (O/N)	Ugello di aspirazione idraulico (S/N)
Durchmesser Saugrüssel	Diamètre de la buse d'aspiration	Diametro dell'ugello di aspirazione
Spritzpistole (J/N)	Pistolet à haute pression (O/N)	Pistola ad alta pressione (S/N)
Prüfung spülen (J/N)	Epreuve rincer (O/N)	Prova di risciacquo (S/N)
Pumpen Typ: Spülen	Type de pompe: rincer	Tipo di pompa: risciacquo
Prüfung Saugen (J/N)	Epreuve aspirer (O/N)	Prova di aspirazione (S/N)
Pumpen Typ: Saugen	Type de pompe: aspirer	Tipo di pompa: aspirazione

Einsenden an: / A renvoyer à: / Da rinviare a: a.werren@astag.ch